EDUCACIÓN PÚBLICA
Auditoría Interna
M. E. P.

ACTA ORDINARIA Nº 71-2019

Acta de la sesión ordinaria número setenta y uno, dos mil diecinueve, celebrada por el Consejo Superior de Educación el lunes 16 de diciembre de 2019, a las 5:30 p.m., en la sala de sesiones Juan Rafael Mora Porras.

Asisten:

- Giselle Cruz Maduro, ministra de Educación Pública, presidenta.
- Leonardo Garnier Rímolo, exministro de Educación Pública, propietario.
- Betania Seas Molina, representante de I y II ciclos, propietaria.
- Helvetia Cárdenas Leitón, representante de la Universidad de Costa Rica, propietaria.
- Manuel A. Bolaños Salas, exministro de Educación Pública, propietario.
- Gilda Montero Sánchez, representante de las organizaciones de educadores, propietaria.
- Carlos Edo. Torres Soto, representante del III ciclo y la educación diversificada, propietario
- Georgina Jara Le Maire, representante de las organizaciones de educadores, suplente
- Daniel Vargas Rodríguez, representante del III ciclo y la educación diversificada, suplente
- Manuel Calderón Esquivel, representante I y II ciclos, suplente
- Irene Salazar Carvajal, secretaria general.

Agenda
Sesión ordinaria N° 71-2019
Lunes 16 de diciembre 2019, 5:30 p.m.
Sala de Sesiones Juan Rafael Mora Porras

1. Discusión y aprobación de la agenda del día
2. Discusión y aprobación del acta N° 68-2019
3. Informe de comisiones.
4. Presentación de informe de resultados de la prueba de dominio lingüístico, a cargo de Allen Quesada, director de la escuela de Lenguas Modernas, de la Universidad de Costa Rica y Manuel Rojas Mata, asesor del

Viceministerio Académico, coordinador de la Alianza para el Bilingüismo-MEP.

5. Informe de correspondencia

6. Asuntos varios

7. Fechas de sesiones mes de enero de 2020.

   Lunes 13, jueves 16, lunes 20, jueves 23, lunes 27 y jueves 30

ARTÍCULO 1

Aprobación de la agenda del día.

Los señores miembros revisan la agenda por desarrollar el día de hoy lunes 16 de diciembre de 2019.

Señora ministra Giselle Cruz: Sometemos a votación la agenda del día.

El Consejo Superior de Educación acuerda por unanimidad:

Acuerdo 01-71-2019

> ***Aprobar la agenda del día correspondiente a hoy lunes 16 de diciembre de 2019.***

ARTÍCULO 2

Aprobación del acta ordinaria N° 68-2019.

Señora ministra Giselle Cruz: Sometemos a votación la revisión del acta ordinaria N° 68-2019.

Los señores miembros del Consejo Superior de Educación revisan y analizan el contenido del acta ordinaria N° 68-2019.

El Consejo Superior de Educación acuerda por unanimidad:

MINISTERIO DE EDUCACIÓN PÚBLICA
Auditoría Interna
M. E. P.

Acuerdo 02-71-2019

Aprobar el acta de la sesión ordinaria N° 68-2019 celebrada el dia martes 3 de diciembre de 2019, con las observaciones de los señores miembros del Consejo Superior de Educación.

ARTÍCULO 3

Informe de comisiones

a. Comisión de Planes y Programas.

1. Solicitud de aprobación de la continuidad de Secciones Bilingües Español-Inglés.

Señor Leonardo Garnier: La comisión tenía el análisis del informe que nos presentó Rigoberto Corrales y sus asesores sobre las secciones bilingües español-inglés. Básicamente el día que nos hicieron la presentación vimos que es un proyecto importante, valioso, que continúa con los esfuerzos del MEP por ampliar la educación bilingüe. El documento no solo informa lo que han hecho sino que también incluye algunas solicitudes; lo que nos pareció en la comisión y es lo que plantearíamos al Plenario, es: primero, aprobar la continuidad del proyecto de secciones bilingües español- inglés por un periodo de dos años adicionales para tener un total de cinco años, solicitando que a inicios del 2021, con la información del 2020, se presente un informe de resultados y la propuesta correspondiente para la ampliación posterior del programa. Para poner en contexto, porque esta propuesta y en el documento que nos presentaron ya incluye la propuesta de ampliar a muchas más direcciones regionales, pero en realidad esa es una propuesta que no debiera venir solo de Curricular, sino que ya debiera de haber pasado por Planificación, y estar seguros que se tienen los recursos, entonces lo que nos parece es que en este momento lo ideal es darle continuidad a los que existen, valorar el funcionamiento durante el año entrante y hacer los estudios presupuestarios y demás para la ampliación del proyecto.

El Consejo Superior de Educación acuerda en firme y por unanimidad:

Acuerdo 03-71-2019

I. Considerando que:

- En sesión N°37-2019 celebrada por el Consejo Superior de Educación el día 15 de julio del 2019 se acordó dar por recibida la presentación del proyecto piloto: Secciones Bilingües Español- Inglés, a cargo del Departamento de Tercer Ciclo y Educación Diversificada de la Dirección de Desarrollo Curricular y trasladarla a la comisión de Planes y Programas para su respectivo análisis.

- Mediante el oficio DDC-DTCED-534-07-2019, el señor Rigoberto Corrales Zúñiga remite a la señora María Alexandra Ulate, jefa de la Dirección de Desarrollo Curricular, el formato impreso del informe del proyecto piloto: Secciones Bilingües Español- Inglés 2018-2019.

- Mediante el oficio DDC-1223-08-2019, señora María Alexandra Ulate jefa de la Dirección de Desarrollo Curricular remite a la señora Irene Salazar Carvajal, secretaria general del Consejo Superior de Educación (CSE), el formato impreso del informe del proyecto piloto: Secciones Bilingües Español- Inglés 2018-2019, con las sugerencias, observaciones y aportes del CSE.

Análisis de la información

A dos años del proyecto piloto secciones bilingües Español – Inglés, se cuenta con siete centros educativos:

- Liceo Roberto Brenes Mesén (Hatillo)
- Liceo de Nicoya
- Liceo Colorado (Abangares)
- Liceo de. Higuito (Desamparados)
- Liceo de Santo Domingo (Heredia)
- Liceo Sinaí (Pérez Zeledón)
- Liceo San Rafael (Alajuela)

El informe presentado por el equipo de expertos presenta el logro de insumos obtenidos a través de un proceso de seguimiento y apoyo a cada uno de los centros educativos involucrados en el proyecto. Para ello, se realizaron sesiones de trabajo con directores, coordinadores y docentes, participación en actividades con estudiantes y docentes, visitas y reuniones con la comunidad educativa, aplicación de pruebas de desempeño lingüístico y análisis de resultados, entre otros.

Se indica que el proyecto de secciones bilingües español-inglés efectivamente responde a las necesidades de las personas y a los requerimientos del desarrollo nacional. Además, se documentan algunos elementos para valorar la efectividad del proyecto de cara a los resultados obtenidos en los 13 meses de

implementación del proyecto. Se documenta además el compromiso de los distintos actores involucrados.

Destacan entre los logros más significativos del proyecto:

- ✓ La pertinencia educativa, la efectividad escolar y la sostenibilidad.
- ✓ Fortalece las habilidades comunicativas del idioma inglés.
- ✓ Desarrolla en los estudiantes competencias comunicativas que le permitan interactuar en un nivel de usuario independiente.
- ✓ Promueve una actitud positiva hacia el bagaje lingüístico y cultural de la lengua inglesa.
- ✓ Propicia la formación de nuevos ciudadanos que se integren en forma proactiva, crítica y exitosa al mundo globalizado, utilizando sus conocimientos, destrezas y habilidades más allá del contexto escolar.
- ✓ Brinda oportunidades de aprendizaje y desarrollo para las poblaciones en desventaja.
- ✓ Suma acciones para lograr mejores niveles de desempeño lingüístico de la comunidad estudiantil en secundaria.

La efectividad escolar se cristaliza en el aumento de la población beneficiada el número de secciones bilingües por centro educativo, el alto porcentaje de aprobación de las secciones bilingües y el reporte de exclusión de las secciones bilingües que solo reporta 1 estudiante en tres de los liceos donde se desarrolla el proyecto.

Se propone mejorar la conectividad y el equipamiento de los centros educativos participantes; promover la mejora continua de la mediación pedagógica por parte de los docentes de inglés de este proyecto; se plantea la necesidad de compensar las dificultades y limitaciones que se presentan a partir del contexto socioeconómico de las comunidades más vulnerables y que inciden en el logro de los objetivos formativos (aunque no se indica cómo) y, finalmente, se recomienda realizar los esfuerzos necesarios para que los centros educativos en que se realiza este proyecto puedan contar con el nombramiento oportuno de docentes idóneos.

En relación a la sostenibilidad como logro del proyecto, se destacan la prueba de admisión elaborado y administrada por la Dirección de Gestión y Evaluación de la Calidad, perfil de contratación para los docentes de secciones bilingües, certificación internacional del dominio lingüístico para los estudiantes, nivel de compromiso mostrado por los directores, personal docente, estudiantes y familias, entre otros.
Entre las razones con mayor puntaje para recomendar el proyecto presentado en el informe, destacan la gran oportunidad para aprender inglés y tener un mejor futuro.

Por lo tanto:

Aprobar la continuidad del proyecto de Secciones Bilingües Español-Inglés presentado por la Dirección de Desarrollo Curricular, por un período de dos años (2020-2021).

Presentar a inicios del 2021 un informe de resultados y la propuesta correspondiente respaldada por la administración.

2. Comisión de Leyes y reglamentos.

No se presentan dictámenes.

ARTÍCULO 4

Presentación de informe de resultados de la prueba de dominio lingüístico, a cargo de Allen Quesada, director de la escuela de Lenguas Modernas, de la Universidad de Costa Rica y Manuel Rojas Mata, asesor del Viceministerio Académico, coordinador de la Alianza para el Bilingüismo-MEP.

Señora ministra Giselle Cruz: Las disculpas por parte de doña Melania porque hoy tenía sesión en el INA y están con la reforma de la ley del INA y era importante para ella estar hoy ahí.

Le damos la bienvenida a don Manuel Rojas, asesor del Viceministerio Académico, coordinador de la Alianza para el Bilingüismo y don Allen Quesada, director de la Escuela de Lenguas Modernas, bienvenidos y muchas gracias. Ellos nos van a hacer una presentación de resultados de la prueba de dominio lingüístico. Recuerden que nosotros vinimos al Consejo a hacer una presentación del modelo y algunos alcances que tenía la prueba de dominio lingüístico en el

Ministerio de Educación Pública
Auditoría Interna
M.E.P.

marco de lo que está estipulado en el reglamento de evaluación de los aprendizajes.

Señor Manuel Rojas: Muy buenas tardes y es un placer poder estar acá nuevamente, siempre es un gusto. Hace unos meses habíamos llegado precisamente con la presentación, como lo decía doña Giselle, de un sueño que hoy se ha hecho realidad, el poder tener una línea base que nos permita conocer de qué son capaces nuestros estudiantes realmente es un gran logro en el MEP; vamos a mostrar en esta presentación los antecedentes, para que ustedes tengan un referente de cómo transcurrió la prueba, vamos a hablar de los descriptores para que ustedes también estén familiarizados con qué significa ser una A1, A2, un B1 y un B2, que son términos que ya están dentro de nuestra cultura lo cual es muy importante, ahora nosotros escuchamos a los estudiantes decir soy A2, soy B1, soy B2, ese es un logro importantísimo y ya en la parte técnica el doctor Allen les va a dar más detalles de los resultados y los hallazgos tuvimos durante la prueba.

Seguidamente se realiza la presentación y posterior se hacen los siguientes comentarios.

Señor Carlos Torres: Muy buenas noches señores ministra, don Manuel y don Allen que nos acompañan esta noche. Quiero agradecer primero por la presentación que nos están haciendo, es muy interesante, más que lo traen con gráfica entonces uno puede tener una perspectiva mucho mejor; quiero anotar algo, yo creo que los colegios bilingües que tenemos ahorita o experimental bilingüe deberían andar más cerca de los privados, o andar por arriba de los privados para mí y todavía estamos en el B1, estamos 7 puntos debajo de los colegios privados y siento que es algo que debemos ir viendo para mejorar y luego en el otro cuadro que presentaron donde reflejan los colegios técnicos, los académicos y los privados, ahí todavía se ve y se evidencia muy grande la distancia que hay entre los privados y los públicos, porque totalmente el B1, la barra se ve una distancia increíble entre lo público que tenemos y si nos vamos al B2 también y en los privados lógicamente no tenemos A1, es cero, entonces necesitamos ahí implementar a pesar de que hemos diseñado muchas estrategias como nos acercamos más, porque la distancia se ve muy grande y por lo menos en un colegio bilingüe creo que debemos estar un poco más cerca de los colegios de privados, porque aún acá en este grafico que nos presentan claramente se ve que estamos muy debajo de los colegios técnicos, académicos con respecto a la promoción o al grado de dominio de la parte lingüística de los colegios privados.

Señora Helvetia Cárdenas: Buenas noches señora ministra, estimado Manuel y queridísimo Allen; agradecer mucho este informe que ustedes nos presentan. De verdad reconocer el desprendimiento de la Escuela de Lenguas Modernas en facilitarle al Ministerio de Educación una prueba estandarizada en la cual ha venido trabajando durante años, y me consta porque he trabajado con Allen Quesada mucho tiempo y conozco esa faceta de compartir los conocimientos y de llevar a la práctica sueños como este. A don Manuel felicitarlo, porque realmente es encomiable todo el trabajo en equipo que ha logrado para obtener estos resultados, yo sí creo que hemos avanzado mucho, yo sí creo que el trabajo es muy importante, desde que usted nos comentaba, que habían hecho tres tipos de pruebas, ya eso da cuenta de una contextualización de la población muy importante, es decir es ubicarse en la realidad nacional que tenemos en un esfuerzo país que se está haciendo. Yo creo que lo resultados claro que todos quisiéramos que fueran mejores pero aquí pasa por un tema de formación docente, eso lo hemos discutido mucho, sin embargo don Manuel también hacía énfasis en el empeño, en el entusiasmo, en el compromiso de los docentes que sabían que iban a ser evaluados y que tenían que poner muchísimo esmero para que las habilidades esperadas en los estudiantes se trabajara en esa mediación pedagógica fuera más cercana de lo que se iba a evaluar. De manera que me parece que es un trabajo muy interesante, que lo resultados desde luego que nos marcan retos muy importantes para la toma de decisiones.

Cuando Allen señalaba también que no hay tanta diferencia entre lo rural y lo urbano en cómo se comporta también eso nos tiene que poner a pensar que es exactamente lo que está pasando. En el tema de los colegios privados bueno ellos nos llevan muchísima ventaja porque trabajan más lecciones además, el abordaje desde los primeros años que los niños inician en estos colegios generalmente desde materno, ya ellos tienen un acercamiento con inglés bastante importante, entonces eso marca una diferencia muy grande, pero eso no quita que el esfuerzo que se está haciendo en el Ministerio de Educación es enorme. Yo creo que el compromiso es muy grande que se han dado pasos muy importantes. Retomando lo que ustedes planteaban y lo que la señora ministra también puntualizaba, desde luego que hay retos muy importantes, pero que precisamente este Consejo tiene que seguir dando la lucha para que se dispongan los lineamientos, las políticas y demás, para llegar a un verdadero bilingüismo en el país y no solo en el idioma inglés, como bien lo acotaba Manuel. Yo creo que algo que es muy importante aquí son las alianzas que se van creando, porque esa sinergia mueve al país y el andamiaje que tiene por ejemplo la Universidad de Costa Rica en lenguas modernas es algo fundamental y estamos presenciando cómo se está utilizando y se está aprovechando esa capacidad logística y académica ya construida por la UCR.

Yo sí quisiera felicitarlos a ambos, y a la señora ministra, desde luego, que este es un proyecto del Ministerio de Educación, porque creo que estamos en un sendero muy, muy promisorio para la educación costarricense y para nuestros jóvenes; ya sabemos que un segundo idioma en los jóvenes es absolutamente indispensable en este momento, muchas gracias.

Señora Georgina Jara: Buenas noches señora ministra, compañeros, don Manuel, don Allen, no puedo dejar pasar esta oportunidad para felicitar la iniciativa y es que les cuento que yo estuve dentro del proceso como directora regional. La logística que vimos, teníamos mucho temor, y fue mucho trabajo, pero ver la satisfacción de los muchachos donde decían "esto sí me va a servir, más que una nota tal vez ver un nivel"; también felicitarlos porque cuando implementamos esta forma de sacar el idioma, yo me senté con los asesores y con el jefe y dije ¿pero qué pasa si no hay internet? ¿Si no hay máquinas, pero qué pasa si no hay llaves mayas? y para todo había una respuesta. Es decir, pensaron en todos los escenarios, que si fue una logística titánica, pero valió la pena en tanto que la prueba y el resultado fue significativo para los muchachos. Ellos entienden que sirve para algo y el aprendizaje es eso, tengo que sentir que me sirve para algo; como bien lo decía doña Helvetia, los idiomas son algo ya implícito en nuestros muchachos, es parte de su mundo, entonces tenemos que trabajar en esto. Contrario a Carlos vuelvo a revisar y yo más bien estoy muy satisfecha, y más bien preguntaría qué le está pasando a los privados, porque veo que estamos ahí muy equiparados en algunos, tal vez en algún nivel, en el B2, en el B1 estamos por ahí. Felicitar a la administración, felicitarme, felicitar a los directores regionales, a los supervisores, a los profesores, a los choferes, porque tienen que correr, para allá, para acá, pero valió la pena. Creo que los que estamos en el sistema educativo pues en eso estamos y hay que armar y el planeamiento es flexible y hay que volver pero sí surtió efecto y muchas gracias y claro este ejercicio dará para más y yo sé que conforme vayamos se va a ir mejorando; felicitaciones.

Señora ministra Giselle Cruz: Agradecerles a doña Georgina y a doña Betania, como directoras regionales porque fue un proceso fuerte.

Señor Leonardo Garnier: Igual felicitarlos por este esfuerzo; Manuel lo decía, nos deja ver lo que hemos avanzando y nos deja ver lo que nos falta; en realidad esa es una línea base para lo que viene. Aquí estaba haciendo memoria con doña Giselle, debe ser más o menos unos 25 años que el país empezó a universalizar el inglés en el sistema público y 25 años en educación no es mucho. Yo recuerdo que en aquel momento la crítica que se le hacía al MEP era que cómo nos

ibamos a meter a enseñar inglés si no había profesores de inglés en el país, que eso era poner la carreta delante de los bueyes, que primero había que tener profesores de inglés y que hasta que no hubiera profesores de inglés, no se podía universalizar el inglés en las escuelas. Es un argumento muy academicista, o sea en teoría suena bien que no hay que poner la carreta delante de los bueyes, en la vida real si uno no pone la carreta adelante no pasa nada, ¿quién iba a ir a la universidad a estudiar una carrera de inglés si no había plazas?, habría sido como una locura estudiar esta profesión por si acaso a alguien se le ocurría después abrir espacios en el MEP, por eso hubo que hacerlo así y arrancar aunque no hubiera suficientes docentes ya formados.

Yo creo que los logros que se empiezan a ver son importantes aunque no son suficientes y algo que me parece importante es no perder de vista los órdenes de magnitudes; siempre es muy fácil hacer las cosas en pequeñito. A mí siempre me molestaba y me molesta cuando la gente compara público y privado, porque no se puede comparar el 10% con el 90%, en el 10% cuando yo lo que tengo es el 10% de los hijos de las familias de mayores ingresos, de mayor nivel educativo, con más facilidades, con más recursos y voy a comparar ese 10% privilegiado con el 90% que incluye hasta a las comunidades más alejadas de este país, es una comparación que no siempre es justa.

A mí me ilusionan los resultados; tal vez lo que me gustaría, y no sé si se podrá que nos facilitaran como algún Excel con los resultados, porque a uno se le ocurre hacer otras correlaciones. Por ejemplo, digamos, cuando separan académicos y técnicos, supongo que dentro de los académicos están los privados académicos, o están afuera, hay algunas cosillas de esas que podrían ser interesantes; igual cuando se hace la comparación de técnicos, académicos y privados, a mí por lo menos me gustaría separar en una categoría adicional los experimentales bilingües, para ver en esas cuatro categorías, pero claro, cuando uno piensa en los experimentales bilingües y ve los buenos resultados que tienen, la mala noticia es que son muy poquitos estudiantes, son menos que en los privados. A mí me encantan los experimentales bilingües, me parece un gran esfuerzo pero no es suficiente; uno debiera tener en el MEP como experimentales bilingües, más o menos lo que existe en la educación privada; claro, yo sé que eso significa una gran inversión pero si los objetivos son tener una población bilingüe eso me parece muy importante y algo para cerrar, decía Georgina que los estudiantes responden que esto sí les sirve, no solo porque sea nivel uno o nivel dos, es que en el mundo en que estamos viviendo el inglés es indispensable y no solo el inglés, un segundo, un tercer idioma extranjero se vuelve muy importante. Cada vez que salen noticias de las ferias de empleo y uno ve que hay una diferencia entre los trabajos donde hay que saber inglés y los otros, y la diferencia en

remuneraciones en el nivel de sofisticación del trabajo es muy grande, entonces esto es algo que le hace una gran diferencia a los estudiantes pero además que le hace una gran diferencia al país, porque son niveles de productividad más altos que contribuyen con el bienestar de toda la sociedad, así que yo creo que tener esta herramienta como línea base me parece fantástico.

Señora Gilda Montero: Buenas noches nuevamente; de parte del sindicato que represento sí había una queja en algún momento por el asunto de las distancias como que algunas llaves no funcionaron, pero viendo estos resultados uno dice que llegar a 60 mil estudiantes no es tarea fácil y tratar de satisfacer todas esas necesidades porque todo el mundo quiere de sean atendidas de primero, entonces viendo estos resultados yo diría que siempre la primera vez nos deja un gran aprendizaje y sobre ese aprendizaje tenemos que ir trabajando porque no es un proceso que se haya levantado tan fácilmente. Los felicito y les agradezco muchísimo el informe, creo que es una manera muy gráfica, muy concreta o muy visual, para los que somos visuales, de ver cuáles son los resultados obtenidos. Yo más bien preguntaría ¿qué les pasó a los privados? Porque los privados siempre hacen una gran propaganda de que el colegio es 100% bilingüe y viendo acá nosotros lo que obtenemos en uno de los cuadros, veo que los bilingües están muy similar a los privados con la diferencia de que los bilingües no inician desde primaria sino que inician en secundaria, y los privados la mayoría de privados se comercializan como la educación bilingüe desde materno. Estoy contenta con los resultados de nuestros estudiantes, porque sí se nota el esfuerzo que se ha hecho de parte de muchos profesores de inglés que se han puesto su camiseta, que han sido muy responsables con su trabajo, la mayoría y los resultados hablan por sí mismos. A veces creo que esto es un aprendizaje para todos, para la administración, porque nos vamos a enfocar en qué no estuvo bien para mejorarlo el otro año que es muy pronto, qué estuvo exitoso para replicarlo y también los jóvenes. Creo que con esta manera de certificar su nivel de inglés les da más seguridad de que sé hasta donde pudo llegar y hasta donde me puedo ofrecer, porque hay que reconocer que estos sesenta mil jóvenes de pronto no todos van a ingresar a la universidad, de pronto muchos con este pequeño impulso que tienen en inglés sienten alguna seguridad para poder llevar algún aporte económico a sus casas sintiendo la certeza de que hay un respaldo certificado de su nivel de inglés, y que de pronto viven en una zona donde el inglés es necesario, entonces me parece que aquí los beneficiados son los que queremos que sean en el sistema público. De pronto los jóvenes de regiones muy difíciles, ellos se van a sentir muy satisfechos o estarán muy satisfechos y también muchos los que son con mayores ambiciones de pronto dirán que quieren ser un B2, o un C1, porque de pronto esa motivación no me lleva a mí a

ser más que lo que tengo, así es que les agradezco muchísimo la fineza de habernos entregado este informe.

Señor Allen Quesada: tenemos los datos diferenciados por privados, los datos de privados técnicos académicos, realmente esa base de datos es muy peligrosa, la de privados, porque nos damos cuenta de grandes nombres de colegios privados y que están saliendo mejor colegios técnicos y públicos que privados, y bilingües por supuesto. Pero sí es preocupante, digamos la parte de privados. Nosotros estamos respetando la privacidad y todo, pero si por eso yo estoy ilusionado con el inglés que se está recibiendo en el Ministerio de Educación Pública, porque realmente se ve que hay un avance importante con respecto a colegios privados, que es de asombrarse y esa información se las voy a dar, no para publicarlo pero sí para ver esa realidad que hay un avance importante en la educación del inglés en colegios públicos.

Con respecto a los riesgos, si tuvimos una serie de riesgos, incluso desde la universidad, porque llegar a toda la población yo nunca tuve miedo de que íbamos no a probar la aplicación, sin embargo en la universidad en algún momento se cayeron todos los servidores y por dicha no recibí ninguna amonestación, pero si nos dijeron que si yo hubiera pedido permiso para aplicar esta prueba no me la hubieran dado, pero todo salió bien. Son aprendizajes y para la próxima vez pues estamos mejor preparados y yo creo que el éxito de esto se debió a varios factores, pero dos es que creo que el Ministerio de Educación Pública y las universidades públicas y en específico la UCR, tenemos las mismas creencias y los mismos valores y creo que por ahí el éxito anduvo por ese lado.

Señor Manuel Rojas: Es fácil ufanarse de algo cuando no hay una evaluación. Creo que esto permite tanto a colegios privados como bilingües y todas las modalidades que tenemos nosotros, les permite mejorar, inclusive a los privados. Tener esta información para los colegios privados es fundamental y ojalá que sea un mensaje fuerte y sepan que les están pisando los talones nuestros colegios públicos y que vamos para más. En ese sentido creo que un factor en común es la calidad del docente que tenemos, por lo tanto mejorar la calidad del docente y establecer estándares de alto nivel. Igual y lo quiero decir acá, en Costa Rica hemos sido arriesgados al establecer la banda C1 para los docentes que queremos; el perfil en otros países de la región aspiran a un B2, nosotros estamos apostando a nivel más alto porque queremos que nuestros estudiantes también obtengan el nivel más alto y para eso es fundamental este cambio.

Algo importante es que efectivamente el viernes anterior todo el equipo que trabajó en la prueba de dominio a nivel central se reunió para ver las lecciones

aprendidas; pudimos anotar una serie de aspectos y sabemos que el próximo año esas incertidumbres que se generaron, esas llaves mallas que faltaron por ahí, el próximo año sin duda va a ser completamente diferente, nosotros nos preparamos en tiempo realmente corto para esto y lo logramos, y nunca tuvimos miedo, si no ganas, porque sabemos que esto es lo que necesita el país. Alguien creo que lo mencionó: la teoría, aunque es muy importante, muchas veces cuando caemos a la realidad nos damos cuenta que ahi es otro el gallo que canta y nosotros estamos cantando con ese gallo en la realidad nacional y ahí es donde queremos incidir, por eso fuimos a toda la población, contrario a lo que dice la teoría. Me agrada mucho escuchar lo que dice don Leonardo, que hay que empezar con analizar los ítems y después el otro año hacer un piloto, un pre piloto y después un piloto y después la prueba y en el 2030 ya todos estos estudiantes se nos hubieran ido sin la posibilidad de entender las capacidades que tienen el día de hoy. Por lo tanto yo quiero agradecerle también a doña Giselle, que me permite, al igual que don Allen, a no pedir permiso y arriesgarse a tomar decisiones importantes y bueno de verdad que yo siento que esto no se ha hecho sólo y ustedes son artífices de esta experiencia.

Señora ministra Giselle Cruz: Agradecemos a ambos la participación en el Consejo; de verdad que ha sido una experiencia muy interesante que tiene también que ser reflejo para otras que vengan. Sé que los asesores de inglés se motivaron mucho; también tuvimos los francés la semana pasada. Me decía el embajador de Francia que en la prueba DELF Costa Rica salió con los mejores resultados en América Latina en el grupo que evaluamos; yo creo que es importante también que otros se vayan contagiando. Muchas gracias por ese informe detallado.

Señor Daniel Vargas: Respecto a los datos, el Ministerio seguramente hará una entrega técnica de datos, las regiones, los centros educativos, yo sí quisiera preguntar por el aspecto, por el asunto de un proyecto que hubo hace algunos años, creo que en las administraciones de don Leonardo, Costa Rica multilingüe. Recuerdo este proyecto porque me encantó donde se pudo hacer una medición pero no solo medición como la medición, sino un seguimiento y una nueva medición hasta dejar a los profesores en servicio en un nivel competitivo. No sé si ese proyecto siguió o no siguió, pero me pareció una idea formidable. En matemáticas creo que hubo el intento, pero no sé si no era político, no fue viable seguirlo, el ministro iba saliendo en ese momento. Feliz con el resultado, por supuesto, por el diagnóstico, pero se ve que hay mucho por hacer, me parece de que mucho va a pasar por la calidad del personal docente que tenemos y yo sí comparto un poquito la alarma de Carlos respecto a los bilingües, es decir estamos comparando tres lecciones semanales contra 14 y los resultados se

parecen; es decir la inversión que están haciendo los bilingües para tener un B1 y B2, me parece que no es del todo satisfactorio y me parece heroico de tres lecciones semanales de un académico a B2 y B1, por lo tanto me parece que en el seguimiento docente habrá una tierra importante para trabajar para que saquemos muchos B1, B2 y C1 ojalá fuera posible, pero si ahorita el estímulo que hay es como el concurso o sea si soy C1 me va mejor en el concurso. Pero me parece que hay muchos que ya están en propiedad y el concurso no es importante para ellos entonces debe de haber otros mecanismos que les motiven, que les den razones para ser C1, entonces si me interesaría que por ahí quede la preocupación respecto al proceso, para nosotros, para la administración, para el Consejo, cuando tiene participación en las decisiones. Si vimos a un MEP como reactivo de manera positiva, me parece que fueron pocos los escenarios de desorganización que hubo, pero hubo una enorme ilusión de parte de todos porque era muy novedoso; a los chicos también, creo y comparto la visión, porque estuve en varios procesos de aplicación, les gustó bastante; creo que en un segundo año lo vamos a hacer mucho mejor porque vamos a tener mucho más tiempo de reacción, vamos a poder prepararles aun en el uso de la parte tecnológica que no se estaba midiendo, pero de alguna forma también y en la parte de idioma los profesores ahora sí saben un poco hacia dónde vamos, si vamos a poder dar ese giro que se trató de hacer pero dárselo quizás en lo inmediato, para que lleguemos con mucho más éxito. Me parece que el próximo año los números podrían estar bastante mejor porque el tiempo de reacción y la curva de aprendizaje lo van a permitir, y felicito a la Administración porque sé que se hizo un gran esfuerzo con el contrato y con echarlo a andar para que fuera exitoso y el esfuerzo y el riesgo que se corrió valió la pena; no sabíamos de las otras opciones que habían para aplicar la prueba, creíamos que todas eran en línea, pero fue muy halagador cuando supimos que había una segunda opción, cuando el internet no era tan bueno como todos deseábamos tenerlo y si se dio con mucho éxito. Creo que todo el país la aplicó con éxito, la prueba, y ojalá esto sea un pequeño destello para que en el mediano plazo estemos aplicando bachillerato en la misma forma y economizarse los camionados de papel que se desperdicia y los árboles que se cortan.

Señora ministra Giselle Cruz: Yo creo que aquí hay varios aspectos y algunos los mencionó don Leonardo. Este es un esfuerzo país que viene hace muchos años. Yo participé en ese proceso de capacitación, cuando convocábamos a la gente que sabía inglés, no importa si fuese mecánico o guía de turismo, pero era gente que hablaba inglés y ese era el requisito inicialmente, así empezó Costa Rica hace 20 o 22 años más o menos, un poquito más. Luego el tema de la formación inicial, se hizo un gran esfuerzo y ya lo mencionaba don Daniel cuando se subió al nivel las pruebas de dominio lingüístico, para subir el nivel de los

profesores, que es un tema importante y por supuesto también ahora trabajando con los estudiantes. Creo que cada paso que damos es un paso hacia la mejora y en realidad en la base datos nos da para mucho, para empezar a hacer correlaciones entre colegios; yo compararía los mismos bilingües entre ellos. La otra parte que les mencionaba, que hay que pegarla con esta base de datos -lo que pasa es que no hemos tenido el espacio todavía porque la semana pasada lo que tuvimos fue la reunión de lecciones aprendidas-, es lo que ya habíamos hecho nosotros de identificar cuál es el nivel de inglés que tienen los profesores y relacionarlos con los bilingüe y sabemos dónde están dando clases con los resultados de los estudiantes, esos dos aspectos para poder hablar de mejora del idioma, ofrecer oportunidades a los profesores, hay que pensar también en el perfil de contratación para los que vienen, como hemos hecho con preescolar bilingüe y luego por supuesto que ir avanzando en el tema de oportunidades a los estudiantes. Estamos con el INA, los muchachos que van saliendo, los que están en los técnicos puedan tener una beca para continuar con su dominio lingüístico, ya le dijimos al INA cuál nivel tienen y con ese nivel pueden ingresar y no tienen que hacer prueba de ubicación, ya eso es un estímulo, porque ya tienen su nivel de dominio lingüístico para que ingresen. Las universidades ya nos ofrecieron varios espacios, porque todas las universidades públicas dan inglés en las sedes, por extensión. Ese es otro tema, ir avanzando en todas esas oportunidades o como hizo el Sindicato de Educadores, que dio mil becas para las profesoras de preescolar, para mejorar su dominio lingüístico, entonces son varios elementos que hay que conjugar para ir hacia adelante. Sí, esto nos da para analizar los datos muchísimo, y sí hay muchos desafíos en ese tema y pensar también que en el Consejo debiéramos de discutirlo, una proyección de cuándo seria Costa Rica bilingüe. Estos datos sí nos permiten ahora a nosotros hacer proyecciones; ya tenemos datos de cuándo se jubilan los profesores, cuándo hay relevo de profesores. Con todo esto empezar a proyectarnos que en el 2030, 2032 podríamos ya avanzar. Otro aspecto muy importante que aprobó este Consejo son los programas de estudio ya en las bandas; tenemos los programas en banda haciendo la prueba de dominio lingüístico en banda, tienen que irse juntando esos elementos. Creo que hay mucha información que nos va a tocar ahora analizar que es la tarea que tenemos con el equipo de la comisión de inglés, que son los asesores de inglés de técnica, de curricular, del IDP, es una comisión de doce personas, pensando en lo mismo, orientándonos hacia el mismo propósito.

El Consejo Superior de Educación acuerda en firme y por unanimidad:

Acuerdo 04-71-2019

Recibir la presentación del informe de resultados de la prueba de dominio lingüístico y agradecerle a los señores Allen Quesada, director de la escuela

de Lenguas Modernas, de la Universidad de Costa Rica y Manuel Rojas Mata, asesor del Viceministerio Académico, coordinador de la Alianza para el Bilingüismo-MEP, dicha presentación.

ARTÍCULO 5

Informe de correspondencia

No hay correspondencia.

ARTÍCULO 6

Asuntos varios

Fechas de las sesiones del mes de enero.

Una vez analizada la propuesta de fechas para el mes de enero de 2020, el Consejo Superior de Educación acuerda en firme y por unanimidad:

Acuerdo 05-71-2019

Sesionar en el mes de enero de 2020, en las siguientes fechas:

Lunes 13, martes 14, jueves 16, lunes 20, lunes 27 y jueves 30.

Se levanta la sesión a las diecinueve horas y veintitrés minutos

Acta Ordinaria No. 71-2019 celebrada por el Consejo Superior de Educación el día 16 de diciembre de 2019, a las 5.30 p.m. y aprobada en la sesión No. 72-2019 del 19 de diciembre de 2019.

GISELLE CRUZ MADURO
PRESIDENTA

IRENE SALAZAR CARVAJAL
SECRETARIA GENERAL